
EN: Nomenclature of parts

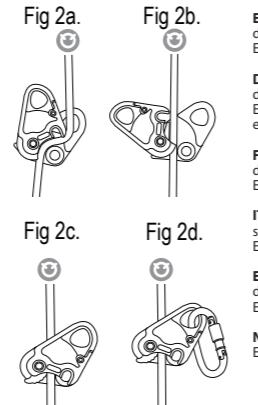
- 1. Side Plates.
- 2. Attachment Holes.
- 3. Cam.
- 4. Boss.
- 5. Side plate locking system.

DE: Bezeichnung der Teile

- 1. Seitenplatten.
- 2. Verbindungsöffnungen.
- 3. Klemmgerät.
- 4. Nabe.
- 5. Verriegelungssystem der Seitenplatte.

FR: Nomenclature des pièces détachées

- 1. Plaques latérales.
- 2. Trou de raccordement.
- 3. Came.
- 4. Bossage.
- 5. Système de verrouillage de la plaque latérale.



EN: Installation on the rope (see Fig 2a-d). Take note of the operational direction marked on the device.
EN353-2 (2002): Always use a locking connector that conforms to EN362 (2004)

DE: Festigung am Seil (siehe Abb. 2a-d). Richten Sie sich nach der Richtungsangabe, die auf dem Gerät dargestellt ist.
EN353-2 (2002): Nutzen Sie immer einen Karabinerhaken, welcher der Norm EN362 (2004) entspricht.

FR: Installation sur la corde (cf. la Fig. 2a-d). Tenez compte du sens d'utilisation marqué sur le dispositif.
EN353-2 (2002): Utilisez systématiquement un connecteur de verrouillage conforme à EN362 (2004).

IT: Installazione sulla corda (vedi Fig 2a-d). Osservare con cura la direzione di funzionamento segnata sul dispositivo.
EN353-2 (2002): Usare sempre connettori di bloccaggio conformi con lo standard EN362 (2004).

ES: Montaje sobre la cuerda (véase Figs. 2a-d). Fijese en el sentido de uso señalado en el dispositivo.
EN353-2 (2002): Utilice siempre un mosquetón que se ajuste a la norma EN362 (2004).

NR: Installasjon på tauet (se Fig 2a-d). Noter bruksretningene som er markert på enheten.
EN353-2 (2002): Koplinger som brukes skal alltid samsvar med EN362 (2004).



EN: DANGER: The buddy is a directional device and only locks in one direction, do not install it upside down
(see Fig 3a).
Incorrect attachment of the connector may lead to failure of the device and have fatal consequences (see Fig 3b).
Immediately after connection of the device to the rope and before use check that its stopping direction is correct for the direction of use.
THIS IS CRUCIAL FOR SAFETY.

DE: GEFAHR: Der Buddy ist ein richtungsabhängiges Gerät und schließt nur in einer Richtung. Befestigen Sie ihn daher niemals mit der Unterseite nach oben. (siehe Abb. 3a).
Eine falsche Befestigung des Karabinerhakens kann zu einer Fehlfunktion des Geräts und damit zu tödlichen Folgen führen. (siehe Abb. 3b).
Umsturzfall nach der Befestigung des Geräts am Seil und vor dem Einsatz muss geprüft werden, ob sich die Verriegelungsfunktion des Buddys in der korrekten Richtung befindet. **DIEST IST VON HOCHSTER BEDEUTUNG FÜR DIE SICHERHEIT.**

FR: DANGER: Le Buddy est un dispositif directionnel et ne se verrouille que dans un seul sens; ne l'installez pas à l'envers (cf. la Fig. 3a).
Une fixation incorrecte du connecteur peut entraîner une défaillance du dispositif et avoir des conséquences fatales (cf. la Fig. 3b).
Tout de suite après le raccordement du dispositif à la corde et avant l'utilisation, vérifiez que son sens d'arrêt est correct en fonction du sens d'utilisation.
CECI EST PRIMORDIAL POUR LA SÉCURITÉ.

IT: PERICOLO: Il Buddy è un dispositivo direzionale che si blocca in una sola direzione. Non montarlo capovolto (vedi Fig. 3a).
Un fissaggio scorretto del connettore può provocare il guasto del dispositivo, con conseguenze fatali (vedi Fig. 3b).
Subito dopo aver assicurato il dispositivo alla corda e prima dell'uso, controllare che la direzione d'arresto dia corretta rispetto alla direzione d'uso.
QUESTO È CRUCIALE PER LA SICUREZZA.

ES: PELIGRO: El Buddy es un dispositivo direccional que solamente bloquea en un sentido. No lo instale al revés (véase la Fig. 3a).
Una instalación incorrecta del conector puede comportar el fallo del dispositivo y consecuencias mortales (véase la Fig. 3b).
Nadá más instalar el dispositivo en la cuerda y antes de utilizarlo asegúrese de que el sentido de bloqueo es el correcto para el sentido de uso.
ESTO ES CRUCIAL PARA LA SEGURIDAD.

NR: FARE: Buddy'en er en direksjonal enhet og läser kun i en retning, må derfor ikke installeres opp-ned (se Fig 3a).
Feilinstallering av koplingen kan føre til at enheten mislykkes i å teste med fatale konsekvenser (se Fig 3b).
Umidelbart etter at enheten er koplet på tauet, og for bruk skal det kontrolleres at stopprettningen er korrett for bruk.
DETTE ER YTTERST VIKTIG FOR SIKKERHETEN.

Prior to use the user is obliged to complete the following information - user's name: place of purchase: date of purchase: date first used:
DE: Bewahren Sie diese Anweisungen in Ihren Unterlagen auf. Der Eigentümer ist sofort nach dem Kauf verpflichtet, diese Informationen einzutragen.
FR: Conservez cette feuille d'instruction pour les informations immédiatement après l'achat.
IT: Conservate queste istruzioni per le informazioni immediatamente dopo l'acquisto.
ES: Guarda este instrucción para tener las informaciones inmediatamente después de la compra.
NR: Oppbevare denne instruksjonen for å registrere informasjonen umiddelbart etter

the purchase.

EN: -PASS? (Yes/No)
DE: -BESTÄNDEN? (Ja/Nein)
FR: -ACCEPTÉ? (oui/Non)
IT: -APPROVATO? (Sì/No)
ES: -GODKENDT? (Ja / Nei)
NR: -

EN: -SIGNATURE
DE: -Unterschrift
FR: -Signature
IT: -Firma
ES: -Firma
NR: -Unterschrift



EN: Attachment to harness (see Fig 4); and refer to the harness manufacturer's instructions.
The Buddy may be used without a lanyard. Always use the shortest practical length lanyard.
See General Information section 2. for maximum lanyard lengths.

DE: Befestigung am Klettergurt (siehe Abb. 4).
Richten Sie sich dabei nach der Anleitung des Klettergurt-Herstellers. Der Buddy kann ohne Schlaufe benutzt werden. Nutzen Sie, wenn praktikabel, immer die kürzeste Schlaufe. Siehe Allgemeine Informationen Abschnitt 2 für maximale Schlaufenlängen.

FR: Fixation au baudrier (cf. la Fig. 4); observez les instructions du fabricant du baudrier.
Le Buddy peut être utilisé sans longe. Utilisez systématiquement la longe la plus courte possible.
Cf. les informations générales à la section 2 pour consulter les longueurs de longues maximes

IT: Collegamento ad imbragatura.
Per riferimento alla Fig. 4 e alle istruzioni del fabbricante dell'imbragatura.

ES: Festiging al selen.(se Fig 4) og referir til instruksjoner fra selen produsent.
El Buddy può essere utilizzato senza lange. Utilizzare sempre la lange di lunghezza più breve e pratica per la situazione.

Vedi la sezione 2, Informazioni generali,

per le lunghezze massime della lange.

EN: Para la fijación al arnés, véase la Fig. 4 y consulte las instrucciones del fabricante del arnés.

Le Buddy peut être utilisé sans lange. Utilisez toujours la longe la plus courte possible.

Cf. les informations générales à la section 2 de la Information General.

NR: Festiging til selen.(se Fig 4) og referir til instruksjoner fra selen produsent.

El Buddy può essere utilizzato senza lange. Utilizzare sempre la lange di lunghezza più breve e pratica per la situazione.

Vedi la sezione 2, Informazioni generali,

per le lunghezze massime della lange.

EN: Para la fijación al arnés, véase la Fig. 4 y consulte las instrucciones del fabricante del arnés.

Le Buddy peut être utilisé sans lange. Utilisez toujours la longe la plus courte possible.

Cf. les informations générales à la section 2 de la Information General.

FR: L'opérateur ne doit pas quitter l'alignement de la corde (cf. la Fig. 5b).

IT: L'operatore deve sempre trovarsi nella verticale della corda (vedi Fig. 5b).

ES: El usuario no debe abandonar la alienación con la cuerda (véase la Fig. 5).

NR: Brukeren må ikke bevege seg ut av tauets linje.

(se Fig 5b).

EN: The operator must not move out of line of the rope (see Fig 5b).

DE: Der Kletterer darf sich nicht schräg zum Seil bewegen (siehe Abb. 5b).

FR: L'opérateur ne doit pas quitter l'alignement de la corde (cf. la Fig. 5b).

IT: L'operatore non deve spostarsi fuori dalla corda (vedi Fig. 5b).

ES: El usuario no debe abandonar la alienación con la cuerda (véase la Fig. 5b).

NR: Brukeren må ikke bevege seg ut av tauets linje.

(se Fig 5b).

EN: The operator must not move out of line of the rope (see Fig 5b).

DE: Der Kletterer darf sich nicht schräg zum Seil bewegen (siehe Abb. 5b).

FR: L'opérateur ne doit pas quitter l'alignement de la corde (cf. la Fig. 5b).

IT: L'operatore non deve spostarsi fuori dalla corda (vedi Fig. 5b).

ES: El usuario no debe abandonar la alienación con la cuerda (véase la Fig. 5b).

NR: Brukeren må ikke bevege seg ut av tauets linje.

(se Fig 5b).

EN: The operator must not move out of line of the rope (see Fig 5b).

DE: Der Kletterer darf sich nicht schräg zum Seil bewegen (siehe Abb. 5b).

FR: L'opérateur ne doit pas quitter l'alignement de la corde (cf. la Fig. 5b).

IT: L'operatore non deve spostarsi fuori dalla corda (vedi Fig. 5b).

ES: El usuario no debe abandonar la alienación con la cuerda (véase la Fig. 5b).

NR: Brukeren må ikke bevege seg ut av tauets linje.

(se Fig 5b).

EN: The operator must not move out of line of the rope (see Fig 5b).

DE: Der Kletterer darf sich nicht schräg zum Seil bewegen (siehe Abb. 5b).

FR: L'opérateur ne doit pas quitter l'alignement de la corde (cf. la Fig. 5b).

IT: L'operatore non deve spostarsi fuori dalla corda (vedi Fig. 5b).

ES: El usuario no debe abandonar la alienación con la cuerda (véase la Fig. 5b).

NR: Brukeren må ikke bevege seg ut av tauets linje.

(se Fig 5b).

EN: The operator must not move out of line of the rope (see Fig 5b).

DE: Der Kletterer darf sich nicht schräg zum Seil bewegen (siehe Abb. 5b).

FR: L'opérateur ne doit pas quitter l'alignement de la corde (cf. la Fig. 5b).

IT: L'operatore non deve spostarsi fuori dalla corda (vedi Fig. 5b).

ES: El usuario no debe abandonar la alienación con la cuerda (véase la Fig. 5b).

NR: Brukeren må ikke bevege seg ut av tauets linje.

(se Fig 5b).

EN: The operator must not move out of line of the rope (see Fig 5b).

DE: Der Kletterer darf sich nicht schräg zum Seil bewegen (siehe Abb. 5b).

FR: L'opérateur ne doit pas quitter l'alignement de la corde (cf. la Fig. 5b).

IT: L'operatore non deve spostarsi fuori dalla corda (vedi Fig. 5b).

ES: El usuario no debe abandonar la alienación con la cuerda (véase la Fig. 5b).

NR: Brukeren må ikke bevege seg ut av tauets linje.

(se Fig 5b).

EN: The operator must not move out of line of the rope (see Fig 5b).

DE: Der Kletterer darf sich nicht schräg zum Seil bewegen (siehe Abb. 5b).

FR: L'opérateur ne doit pas quitter l'alignement de la corde (cf. la Fig. 5b).

IT: L'operatore non deve spostarsi fuori dalla corda (vedi Fig. 5b).

ES: El usuario no debe abandonar la alienación con la cuerda (véase la Fig. 5b).

NR: Brukeren må ikke bevege seg ut av tauets linje.

(se Fig 5b).

EN: The operator must not move out of line of the rope (see Fig 5b).

DE: Der Kletterer darf sich nicht schräg zum Seil bewegen (siehe Abb. 5b).

FR: L'opérateur ne doit pas quitter l'alignement de la corde (cf. la Fig. 5b).

IT: L'operatore non deve spostarsi fuori dalla corda (vedi Fig. 5b).

ES: El usuario no debe abandonar la alienación con la cuerda (véase la Fig. 5b).

NR: Brukeren må ikke bevege seg ut av tauets linje.

(se Fig 5b).

EN: The operator must not move out of line of the rope (see Fig 5b).

DE: Der Kletterer darf sich nicht schräg zum Seil bewegen (siehe Abb. 5b).

FR: L'opérateur ne doit pas quitter l'alignement de la corde (cf. la Fig. 5b).

EN: GENERAL USE AND WARNINGS
THIS PRODUCT CAN BE USED IN ACTIVITIES SUCH AS WORKING AT HEIGHT, ROCK CLIMBING, MOUNTAINEERING, RESCUE ACTIVITIES AND RELATED ACTIVITIES. IT MAY BE FOR PERSONAL USE OR USED IN A SYSTEM. ROCK CLIMBING, MOUNTAINEERING AND RELATED ACTIVITIES ARE INHERENTLY DANGEROUS. IT IS THE RESPONSIBILITY OF ANY PERSON USING THIS EQUIPMENT TO LEARN AND PRACTICE THE PROPER TECHNIQUES FOR THE USE OF THIS EQUIPMENT. FAILURE TO FOLLOW THESE INSTRUCTIONS AND PICTOGRAMS MAY RESULT IN FATAL CONSEQUENCES. ANY PERSON USING THIS EQUIPMENT ASSUMES ALL RISKS AND FULL RESPONSIBILITY FOR ALL DAMAGES OR INJURY WHICH MAY RESULT FROM THE USE OF IT. IT IS IMPOSSIBLE TO COVER ALL METHODS OF USE.

THE FOLLOWING INSTRUCTIONS AND PILOTGRAMS SHOW SOME OF THE COMMON CORRECT AND INCORRECT METHODS OF USE.

THESE INSTRUCTIONS ARE INTENDED FOR INSTRUCTION BY A TRAINED AND COMPETENT PERSON.

General Information:

1. This product is classified as a guided type fall arrester for use with flexible anchor lines (kernmantel rope conforming with EN1891 (1998)). This product conforms to EN353-2 (2002). If in doubt consult your supplier or DMM. The Buddy follows the user up or down the rope without manual operation of the device. A rapid downwards movement, such as a fall, causes it to lock on the rope when installed on the rope and used correctly.

2. Lanyards: The Buddy may be used with or without a lanyard. When used with a lanyard the maximum lanyard length must be:

Fig 7.

		Maximum Lanyard length (m)
		EN353-2
Ø mm	Tested Ropes	BUD100 BUD200
	DMM Worksafe Plus	0.5 x
10.5	Teufelburger Platinum Protect	0.5 x
	Marlow LSK	0.5 x
	DMM Worksafe	0.5 0.5
	DMM Worksafe Plus	0.5 0.5
11	Edelrid Powerstatic	0.5 0.5
	Englishbraid Staticline	0.5 0.5
	Marlow Abrope	0.5 0.5
	Edelweiss Proline	0.5 0.5
	Marlow LSK	0.5 0.5
12	Edelweiss Rescue	x 0.5
	Teufelburger Tutor	x 0.5
	Teufelburger Patron	x 0.5

Compatibility tests must be undertaken to ascertain correct lanyard lengths and arrest distances for all ropes used with this device.

3. The Buddy must be used in conjunction with any appropriate item of Personal Protective Equipment (PPE) relevant to European Directive 89/686/EEC / PPE Regulation (EU) 2016/425. **RISK:** This PPE is designed to protect against falls from height.

When used in an industrial application connection should conform to EN362 (2004). When used in a mountaineering application the connectors should conform to EN12275 (2013).

4. Configuration:

4.1. BUD100 The Buddy was tested for CE certification EN353-2 (2002) using the ropes in Fig 7. All these ropes conformed to EN1891 (1998) type A semi-static kernmantel rope.

4.2. BUD200 The Buddy was tested for CE certification EN353-2 (2002) using the ropes in Fig 7. All these ropes conformed to EN1891 (1998) type A semi-static kernmantel rope.

5. Immediately before use, visually/functionally inspect to ensure that the Buddy is in good condition and operates correctly. Check the side plates, connection to the cord, bobbin and can for cracks, gouges, deformation, wear, corrosion. The cam must be free to move.

We recommend a thorough inspection at least once a year by a competent person (this may be the manufacturer). This inspection should be recorded on the inspection form supplied.

6. WARNING: If you are in any doubt whatsoever about the safe condition of this Buddy REMOVE IT FROM USE IMMEDIATELY DESTROY IT AND REPLACE IT.

7. Ensure that all components used in conjunction with the Buddy are compiled with its users responsibility to ensure that he/she understands the correct use of this buddy.

8. Wet conditions, ice and temperature (-30°C to +50°C) will not affect the strength of this product but may affect its operation in conjunction with the rope.

9. WARNING: Nachdem der Buddy einen Sturz aufgefangen hat, muss er von einer fachkundigen Person sofort eine Untersuchung unterzogen werden, um sicherzustellen, dass er auch weiterhin sicher eingesetzt werden kann. Falls irgendwelche Zweifel bestehen, muss der Buddy aus dem Verkehr gezogen und zerstört werden.

10. No responsibility will be accepted by DMM for damage, injury or death resulting from misuse. Some examples of misuse are shown in the pictograms and many other types of misuse exist; it is impossible to predict them all. If in doubt contact DMM. There is no substitute for instruction by a trained and competent person.

11. No special transportation precautions are necessary; however, avoid all contact with chemical agents or other corrosive substances. See also storage (12.4).

12. Maintenance and Servicing:

Note: the Buddy is not user maintainable with the exception of disinfection, cleaning and lubrication as detailed below.

12.1. Disinfection: disinfect using a disinfectant containing quaternary ammonium compounds reinforced with chlorhexidine (e.g. Savlon) in sufficient quantity to be effective. Soak the product for 1 hour at dilution's recommended for general use using clean water as per (12.2) not exceeding 25°C then rinse thoroughly as per (12.2). After disinfection the Buddy should be cleaned.

12.2. Cleaning: if soiled rinse in clean warm water of domestic supply (maximum temperature 25°C) with mild detergent at appropriate dilution (pH range 5.5 - 8.5). Thoroughly rinse and dry naturally in a warm ventilated room away from direct heat. Lubricate as per (12.3). Importantly: cleaning is recommended after every use in a marine environment.

10. No responsibility will be accepted by DMM for damage, injury or death resulting from misuse. Some examples of misuse are shown in the pictograms and many other types of misuse exist; it is impossible to predict them all. If in doubt contact DMM. There is no substitute for instruction by a trained and competent person.

11. No special transportation precautions are necessary; however, avoid all contact with chemical agents or other corrosive substances. See also storage (12.4).

12. Maintenance and Servicing:

Note: the Buddy is not user maintainable with the exception of disinfection, cleaning and lubrication as detailed below.

12.1. Disinfection: disinfect using a disinfectant containing quaternary ammonium compounds reinforced with chlorhexidine (e.g. Savlon) in sufficient quantity to be effective. Soak the product for 1 hour at dilution's recommended for general use using clean water as per (12.2) not exceeding 25°C then rinse thoroughly as per (12.2). After disinfection the Buddy should be cleaned.

12.2. Cleaning: if soiled rinse in clean warm water of domestic supply (maximum temperature 25°C) with mild detergent at appropriate dilution (pH range 5.5 - 8.5). Thoroughly rinse and dry naturally in a warm ventilated room away from direct heat. Lubricate as per (12.3). Importantly: cleaning is recommended after every use in a marine environment.

10. No responsibility will be accepted by DMM for damage, injury or death resulting from misuse. Some examples of misuse are shown in the pictograms and many other types of misuse exist; it is impossible to predict them all. If in doubt contact DMM. There is no substitute for instruction by a trained and competent person.

11. No special transportation precautions are necessary; however, avoid all contact with chemical agents or other corrosive substances. See also storage (12.4).

12. Maintenance and Servicing:

Note: the Buddy is not user maintainable with the exception of disinfection, cleaning and lubrication as detailed below.

12.1. Disinfection: Benutzen Sie zur Desinfektion des Geräts ein Desinfektionsmittel, welches quartär Ammoniumverbindungen und zur Verstärkung der Wirkung Chlorhexidin (z.B. Savlon) enthält. Benutzen Sie eine ausreichende Menge des Desinfektionsmittels, um die gewünschte Wirkung zu erreichen.

Weichen Sie das Produkt 1 Stunde lang in der für alle gängige Nutzung empfohlenen Lösung ein. Benutzen Sie sauberes Wasser, das genauso wie (12.3), dann entfernen Sie das Gerät mit sauberem Wasser. Reinigung und Pflege ist erforderlich.

12.2. Reinigung: Bei Verschmutzung reinigen Sie das Produkt in klarem, warmem Hohlraumwasser (Höchsttemperatur 25°C) mit einem milden Reinigungsmittel in angemessener Verdünnung (pH-Wert 5.5 - 8.5). Spülen Sie es gründlich aus, und trocknen Sie es auf natürliche Weise in einem warmen, gut belüfteten Raum, jedoch nicht in der Nähe von Heizungen oder Wärmequellen. Schmieren Sie das Gerät mit sauberem Wasser. Reinigung und Pflege ist erforderlich.

12.3. Lubrification: Lubrify the axis of the lever with a suitable lubricant multi-use. It convient d'effectuer cette opération après le nettoyage. Tout excès de lubrifiant DOIT être complètement éliminé du dispositif avant son utilisation. Le nettoyage et la lubrification peuvent remédier à une défaillance du mécanisme ; dans le cas contraire, remplacer immédiatement le produit. REMARQUE : Il est recommandé d'effectuer une lubrification.

12.4. Storage: Store the Buddy in a dry place, away from direct sunlight, heat or moisture. Avoid storing the Buddy in a damp environment.

12.5. Transport: Transport the Buddy in a sturdy case or bag, which protects the Buddy from impact and vibration.

12.6. Maintenance and Servicing:

Note: the Buddy is not user maintainable with the exception of disinfection, cleaning and lubrication as detailed below.

12.1. Disinfection: Benutzen Sie zur Desinfektion des Geräts ein Desinfektionsmittel, welches quartär Ammoniumverbindungen und zur Verstärkung der Wirkung Chlorhexidin (z.B. Savlon) enthält. Benutzen Sie eine ausreichende Menge des Desinfektionsmittels, um die gewünschte Wirkung zu erreichen.

Weichen Sie das Produkt 1 Stunde lang in der für alle gängige Nutzung empfohlenen Lösung ein. Benutzen Sie sauberes Wasser, das genauso wie (12.3), dann entfernen Sie das Gerät mit sauberem Wasser. Reinigung und Pflege ist erforderlich.

12.2. Reinigung: Bei Verschmutzung reinigen Sie das Produkt in klarem, warmem Hohlraumwasser (Höchsttemperatur 25°C) mit einem milden Reinigungsmittel in angemessener Verdünnung (pH-Wert 5.5 - 8.5). Spülen Sie es gründlich aus, und trocknen Sie es auf natürliche Weise in einem warmen, gut belüfteten Raum, jedoch nicht in der Nähe von Heizungen oder Wärmequellen. Schmieren Sie das Gerät mit sauberem Wasser. Reinigung und Pflege ist erforderlich.

12.3. Lubrification: Lubrify the axis of the lever with a suitable lubricant multi-use. It convient d'effectuer cette opération après le nettoyage. Tout excès de lubrifiant DOIT être complètement éliminé du dispositif avant son utilisation. Le nettoyage et la lubrification peuvent remédier à une défaillance du mécanisme ; dans le cas contraire, remplacer immédiatement le produit. REMARQUE : Il est recommandé d'effectuer une lubrification.

12.4. Storage: Store the Buddy in a dry place, away from direct sunlight, heat or moisture. Avoid storing the Buddy in a damp environment.

12.5. Transport: Transport the Buddy in a sturdy case or bag, which protects the Buddy from impact and vibration.

12.6. Maintenance and Servicing:

Note: the Buddy is not user maintainable with the exception of disinfection, cleaning and lubrication as detailed below.

12.1. Disinfection: Benutzen Sie zur Desinfektion des Geräts ein Desinfektionsmittel, welches quartär Ammoniumverbindungen und zur Verstärkung der Wirkung Chlorhexidin (z.B. Savlon) enthält. Benutzen Sie eine ausreichende Menge des Desinfektionsmittels, um die gewünschte Wirkung zu erreichen.

Weichen Sie das Produkt 1 Stunde lang in der für alle gängige Nutzung empfohlenen Lösung ein. Benutzen Sie sauberes Wasser, das genauso wie (12.3), dann entfernen Sie das Gerät mit sauberem Wasser. Reinigung und Pflege ist erforderlich.

12.2. Reinigung: Bei Verschmutzung reinigen Sie das Produkt in klarem, warmem Hohlraumwasser (Höchsttemperatur 25°C) mit einem milden Reinigungsmittel in angemessener Verdünnung (pH-Wert 5.5 - 8.5). Spülen Sie es gründlich aus, und trocknen Sie es auf natürliche Weise in einem warmen, gut belüfteten Raum, jedoch nicht in der Nähe von Heizungen oder Wärmequellen. Schmieren Sie das Gerät mit sauberem Wasser. Reinigung und Pflege ist erforderlich.

12.3. Lubrification: Lubrify the axis of the lever with a suitable lubricant multi-use. It convient d'effectuer cette opération après le nettoyage. Tout excès de lubrifiant DOIT être complètement éliminé du dispositif avant son utilisation. Le nettoyage et la lubrification peuvent remédier à une défaillance du mécanisme ; dans le cas contraire, remplacer immédiatement le produit. REMARQUE : Il est recommandé d'effectuer une lubrification.

12.4. Storage: Store the Buddy in a dry place, away from direct sunlight, heat or moisture. Avoid storing the Buddy in a damp environment.

12.5. Transport: Transport the Buddy in a sturdy case or bag, which protects the Buddy from impact and vibration.

12.6. Maintenance and Servicing:

Note: the Buddy is not user maintainable with the exception of disinfection, cleaning and lubrication as detailed below.

12.1. Disinfection: Benutzen Sie zur Desinfektion des Geräts ein Desinfektionsmittel, welches quartär Ammoniumverbindungen und zur Verstärkung der Wirkung Chlorhexidin (z.B. Savlon) enthält. Benutzen Sie eine ausreichende Menge des Desinfektionsmittels, um die gewünschte Wirkung zu erreichen.

Weichen Sie das Produkt 1 Stunde lang in der für alle gängige Nutzung empfohlenen Lösung ein. Benutzen Sie sauberes Wasser, das genauso wie (12.3), dann entfernen Sie das Gerät mit sauberem Wasser. Reinigung und Pflege ist erforderlich.

12.2. Reinigung: Bei Verschmutzung reinigen Sie das Produkt in klarem, warmem Hohlraumwasser (Höchsttemperatur 25°C) mit einem milden Reinigungsmittel in angemessener Verdünnung (pH-Wert 5.5 - 8.5). Spülen Sie es gründlich aus, und trocknen Sie es auf natürliche Weise in einem warmen, gut belüfteten Raum, jedoch nicht in der Nähe von Heizungen oder Wärmequellen. Schmieren Sie das Gerät mit sauberem Wasser. Reinigung und Pflege ist erforderlich.

12.3. Lubrification: Lubrify the axis of the lever with a suitable lubricant multi-use. It convient d'effectuer cette opération après le nettoyage. Tout excès de lubrifiant DOIT être complètement éliminé du dispositif avant son utilisation. Le nettoyage et la lubrification peuvent remédier à une défaillance du mécanisme ; dans le cas contraire, remplacer immédiatement le produit. REMARQUE : Il est recommandé d'effectuer une lubrification.

12.4. Storage: Store the Buddy in a dry place, away from direct sunlight, heat or moisture. Avoid storing the Buddy in a damp environment.

12.5. Transport: Transport the Buddy in a sturdy case or bag, which protects the Buddy from impact and vibration.

12.6. Maintenance and Servicing:

Note: the Buddy is not user maintainable with the exception of disinfection, cleaning and lubrication as detailed below.

12.1. Disinfection: Benutzen Sie zur Desinfektion des Geräts ein Desinfektionsmittel, welches quartär Ammoniumverbindungen und zur Verstärkung der Wirkung Chlorhexidin (z.B. Savlon) enthält. Benutzen Sie eine ausreichende Menge des Desinfektionsmittels, um die gewünschte Wirkung zu erreichen.

Weichen Sie das Produkt 1 Stunde lang in der für alle gängige Nutzung empfohlenen Lösung ein. Benutzen Sie sauberes Wasser, das genauso wie (12.3), dann entfernen Sie das Gerät mit sauberem Wasser. Reinigung und Pflege ist erforderlich.

12.2. Reinigung: Bei Verschmutzung reinigen Sie das Produkt in klarem, warmem Hohlraumwasser (Höchsttemperatur 25°C) mit einem milden Reinigungsmittel in angemessener Verdünnung (pH-Wert 5.5 - 8.5). Spülen Sie es gründlich aus, und trocknen Sie es auf natürliche Weise in einem warmen, gut belüfteten Raum, jedoch nicht in der Nähe von Heizungen oder Wärmequellen. Schmieren Sie das Gerät mit sauberem Wasser. Reinigung und Pflege ist erforderlich.

12.3. Lubrification: Lubrify the axis of the lever with a suitable lubricant multi-use. It convient d'effectuer cette opération après le nettoyage. Tout excès de lubrifiant DOIT être complètement éliminé du dispositif avant son utilisation. Le nettoyage et la lubrification peuvent remédier à une défaillance du mécanisme ; dans le cas contraire, remplacer immédiatement le produit. REMARQUE : Il est recommandé d'effectuer une lubrification.

12.4. Storage: Store the Buddy in a dry place, away from direct sunlight, heat or moisture. Avoid storing the Buddy in a damp environment.

12.5. Transport: Transport the Buddy in a sturdy case or bag, which protects the Buddy from impact and vibration.

12.6. Maintenance and Servicing:

Note: the Buddy is not user maintainable with the exception of disinfection, cleaning and lubrication as detailed below.

12.1. Disinfection: Benutzen Sie zur Desinfektion des Geräts ein Desinfektionsmittel, welches quartär Ammoniumverbindungen und zur Verstärkung der Wirkung Chlorhexidin (z.B. Savlon) enthält. Benutzen Sie eine ausreichende Menge